



**Bedienungsanleitung
Users Guide
Mode d'Emploi**

**HiFi-Stereo-Kopfhörer
HiFi-Stereo-Headphone
Casque Stéréophonique HiFi**

HD 430

HiFi-Stereo-Kopfhörer HD 430

Der HD 430 in der neuen Bauweise „optimal offen“ ist ein ohrmschließender - aber trotzdem akustisch offener - dynamischer Kopfhörer. Seine Wandler-systeme bieten den extrem breiten Übertragungsbereich von 16 ... 20 000 Hz und die Systemimpedanz von je 600 Ω ermöglicht die problemlose Anpassung an alle Mono- und Stereogeräte. Die Hörschalen mit den schwarzen Ringpolstern sind auf dem ebenfalls matt-schwarzen Kopfbügel rastend verstellbar. Der HD 430 garantiert einen hohen Tragekomfort, selbst stundenlanges Tragen des Hörers wird nicht lästig.

Der HD 430 wird mit dem sehr bewährten und außerordentlich robusten steckbaren Stahl-Anschlußkabel geliefert.

Der HD 430 ist in den drei gängigsten Anschlußversionen lieferbar: Mit Lautsprecher-Normstecker oder Kopfhörer-Normstecker, diese als Familienstecker oder mit 6,3 mm Klinkenstecker.

Die „Familienstecker“ sind so ausgeführt, daß weitere Hörer einfach hinten auf die jeweiligen Stecker angeschlossen

werden können.

Folgende leicht auswechselbaren Anschlußkabel stehen für den HD 430 zur Verfügung. Die Zuleitung für den rechten Kanal ist mit einem roten Kleinstecker, die für den linken mit einem gelben gekennzeichnet. Bitte beachten Sie diese Farbkennzeichnung beim Aufsetzen des Kopfhörers, damit Stereosignale seitensrichtig wiedergegeben werden. Die Anschlußbeschaltung ist aus dem Verdrahtungsschema ersichtlich.

Kabel mit Lautsprecher-Familienstecker
HZL 26-4

Kabel mit Würfel-5-Familienstecker
HZL 26-7

Kabel mit 6,3 mm Klinkenstecker
HZL 26-3

Kabel ohne Stecker

HZL 26-5

Empfohlenes Zubehör für HD 430:

3fach Kopfhöreranschluß
HZA 414 (Art.-Nr. 0208)

Stereo-Regler mit 3 m Kabel
HZR 26 (Art.-Nr. 1202)

HD 430-13:
Stereo-Regler mit 3 m Kabel
HZR 26-13 (Art.-Nr. 1203)

HD 430-17:
6fach Kopfhöreranschluß
HZA 414-1 (Art.-Nr. 1011)

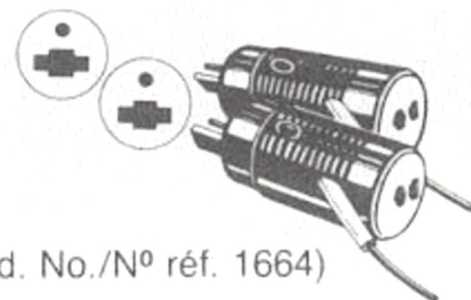
30fach Kopfhörer-Anschlußkette
HZK 414-17 (Art.-Nr. 1312)

10fach Kopfhöreranschlußkette
HZK 414-17-1 (Art.-Nr. 1407)

Stereo-Regler mit 3 m Kabel
HZR 26-17 (Art.-Nr. 1204)

Technische Daten

Wandlerprinzip	dynamisch
Übertragungsbereich	16 ... 20 000 Hz
Nennimpedanz	600 Ω nach DIN 45 500
Kennschalldruckpegel bei 1000 Hz nach DIN 45 580	> 94 dB bei 1 mW Leistung
Nennbelastbarkeit (max. Dauerbelastbarkeit)	0,1 W, Prüfbedingungen nach DIN 45 582
Klirrfaktor	< 0,5% nach DIN 45 500
Andruckkraft	ca. 3 N ($\pm$ 300 p)
Gewicht	194 g ohne Kabel
Anschlußkabel	3 m lang, Stahlkabel, steckbar
Art der Ankopplung an das Ohr	circumaural, offen (auswechselbares, weichmacherfreies Ringohrpolster)



HD 430

(Art. Nr./Ord. No./N° réf. 1664)



HD 430-13

(Art. Nr./Ord. No./N° réf. 1666)

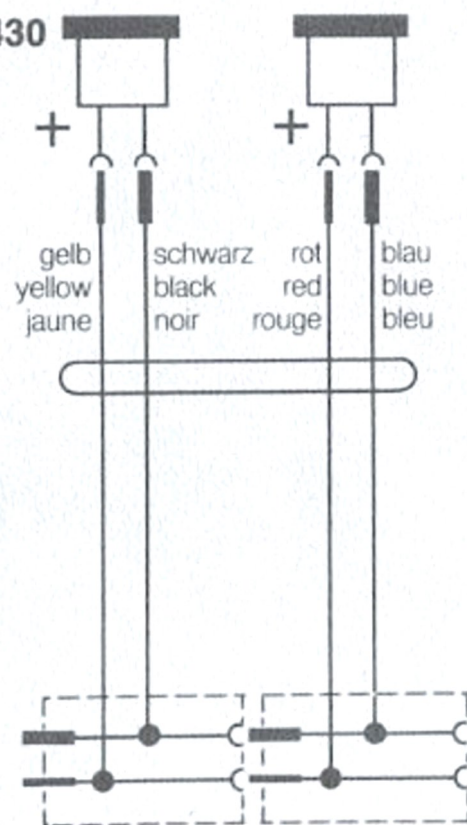


HD 430-17

(Art. Nr./Ord. No./N° réf. 1667)

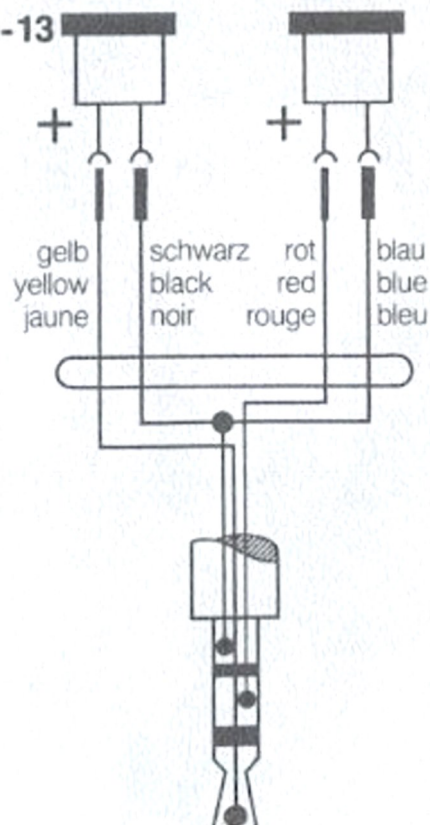
Verdrahtung - Wiring - Câblage

HD 430



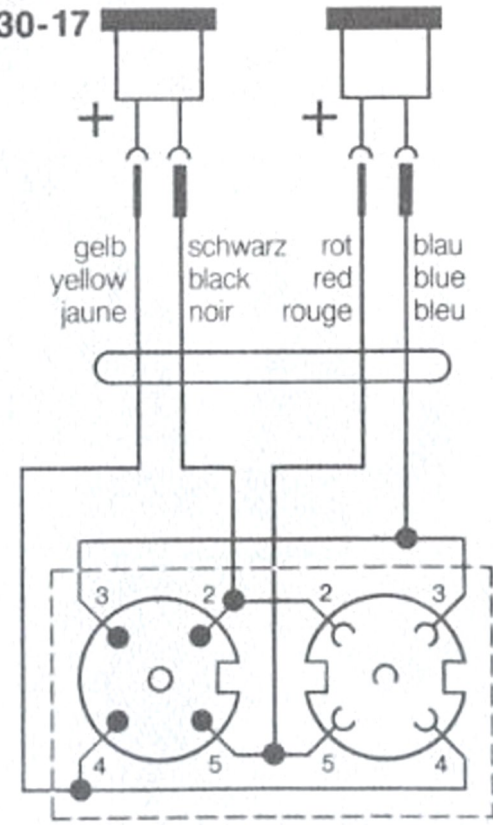
HZL 26-4

HD 430-13



HZL 26-3

HD 430-17



HZL 26-7

DIN 45327

HiFi-Stereo-Headphone HD 430

The HD 430 with the new "positively open aire" design is a dynamic headphone with circumaural ear cushions - but also acoustically open.

The transducer system features an extremely wide frequency response of 16 ... 20 000 Hz. The impedance of each transducer system is 600 Ω which allows connection to all mono and stereo amplifiers without problems. The headphone shells with black circular ear cushions are notch-adjustable on the dull black plastic headband. The HD 430 ensures high wearing comfort and remains comfortable even when listening for hours.

The HD 430 is delivered with a proven and extremely sturdy stranded steel connection cable with plug-in connection.

The "DIN headphone multiplug" is meant to allow the connection of further headphones.

The connection cables can be exchanged easily: The lead for the right

channel is marked by a red mini-plug and for the left channel by a yellow mini-plug. Using the headphone, please note these colour markings to avoid the stereo signals being reversed. The electrical layout is shown on the wiring diagrams.

The following connection cables are available:

Cable with loudspeaker plugs

HZL 26-4

Cable with DIN headphone multiplug

HZL 26-7

Cable with 6.3 mm jack plug

HZL 26-3

Cable without plug

HZL 26-5

Recommended Accessories for HD 430:

3-channel junction box
HZA 414 (Art. No. 0208)

Headphone cable with volume/
balance control
HZR 26 (Art. No. 1202)

HD 430-13:

Headphone cable with volume/
balance control
HZR 26-13 (Art. No. 1203)

HD 430-17:

6-channel junction box
HZA 414-1 (Art. No. 1011)
Headphone chain for up to 30 connections
HZK 414-17 (Art. No. 1312)

Headphone chain for up to 10 connections
HZK 414-17-1 (Art. No. 1407)

Headphone cable with volume/
balance control
HZR 26-17 (Art. No. 1204)

Technical Data

Transducer principle	dynamic
Frequency response	16 ... 20 000 Hz
Nominal load	600 Ω to DIN 45500
Nominal SPL at 1000 Hz according to DIN 45580	> 94 dB at 1 mW
Nominal load	0.1 W, test conditions to DIN 45582
THD	< 0.5% to DIN 45500
Headband pressure	appx. 3 N ($\pm$ 300 p)
Weight	194 g without cable
Connection cable	3 m long, flexible plug-in cable with steel conductors
Sound coupling to the ear	circumaural, open (changeable circular ear cushion, no harmful chemicals)

We reserve the right to alter specifications, in particular with regard to technical improvements.

Casque Stéréophonique HiFi HD 430

Le HD 430 - premier casque à «structure ouverte optimale» - est un casque dynamique aux coquilles enfermant les oreilles. Toutefois le HD 430 est un casque «ouvert» du point de vue acoustique. Ses transducteurs offrent une bande passante extrêmement large de 16 ... 20 000 Hz et l'impédance de 600 Ω permet l'adaptation à tous les appareils mono et stéréo. La position des coquilles, aux coussinets circulaires noirs, sur l'arceau également noir mat, est réglable. Le HD 430 garantit un haut confort d'écoute, même après des heures d'écoute.

Le HD 430 est livré avec le câble de raccord en acier, enfichable, très éprouvé et particulièrement robuste.

Le HD 430 est livré en trois versions usuelles: Avec fiche haut-parleur ou fiche casque normalisée, celle-ci avec fiche pentapolaire ou fiche jack 6,3 mm.

Les fiches pentapolaires permettent le branchement de casques supplémentaires en les branchant tout simplement à l'arrière de la fiche précédente.

Les câbles suivants, facilement interchangeables, sont disponibles pour le HD 430. Le cordon pour le canal gauche est marqué par une fiche jaune miniature, le canal droit par une fiche rouge. Veillez donc à cette caractérisation en mettant le casque, afin que l'effet stéréo soit correctement reproduit. Le branchement se trouve dans le schéma de branchement.

Câble avec prise HP

HZL 26-4

Câble avec prise pentapolaire

HZL 26-7

Câble avec prise jack 6,3 mm

HZL 26-3

Câble sans prise

HZL 26-5

Accessoires conseillés pour HD 430:

Boîtier de jonction pour 3 casques
HZA 414 (N° réf. 0208)

Commande stéréo de volume
HZR 26 (N° réf. 1202)

HD 430-13:

Commande stéréo de volume avec câble de 3 m
HZR 26-13 (N° réf. 1203)

HD 430-17:

Boîtier de jonction pour 6 casques
HZA 414-1 (N° réf. 1011)

Chaîne de raccordement pour 30 casques
HZK 414-17 (N° réf. 1312)

Chaîne de raccordement pour 10 casques
HZK 414-17-1 (N° réf. 1407)

Commande stéréo de volume avec câble de 3 m
HZR 26-17 (N° réf. 1204)

Caractéristiques techniques

Transducteur	dynamique
Bande passante	16 ... 20 000 Hz
Impédance nominale	600 Ω selon DIN 45500
Pression acoustique nominale à 1000 Hz selon DIN 45580	> 94 dB pour une puissance de 1 mW
Charge admissible nominale (permanente)	0,1 W avec les conditions d'essai DIN 45582
Taux de distorsion	< 0,5% selon DIN 45500
Force d'appui	env. 3 N ($\pm$ 300 p)
Poids	194 g, sans câble
Cordon de liaison	longueur 3 m, câble en acier, enfichable
Couplage à l'oreille	circumauriculaire, ouvert (oreillettes circulaires interchangeables, sans plastifiants)

Unser Programm dynamischer Kopfhörer **Our Programme of Dynamic Headphones** **Notre Programme de Casques Dynamiques**



HD 400

Sennheiser-Kopfhörer-Sound und Twens. Preiswerte Spitzenqualität für Qualitätsbewußte junge Musikfans.

True Sennheiser Headphone Sound for Young People. Combining High Quality with Economy.

Nouveau casque Sennheiser pour jeunes mélomanes. Excellente qualité d'écoute pour un prix modique.



HD 414 X

Das millionenfache Kopfhörer-Hörvergnügen. Der erfolgreichste HiFi-Stereo-Kopfhörer der Welt.

Enjoyed by Millions. The Most Successful HiFi-Stereo-Headphones of the World.

Le casque HiFi-stéréophonique le plus vendu dans le monde.



HD 420

«optimal-offen» – der neue dynamische Kopfhörer in flacher, leichter Bauweise.

«Positively Open» – The new flat and light dynamic headphone.

«Extra-ouvert» – nouveau casque dynamique HD 420 plat et très léger.



HD 424 X

HiFi-Stereophonie für anspruchsvolle Ohren. Der komfortable dynamische Stereo-Kopfhörer von Sennheiser.

A Sennheiser Dynamic Headphones for the ultimate enjoyment of High Fidelity Music.

Le casque stéréophonique pour les mélomanes intransigeants.



HD 430

«optimal-offen» – der neue ohrumschließende dynamische Kopfhörer. Fortschrittlich im Design, fortschrittlich in der Technik.

«Positively Open» – The new dynamic headphones with circumaural ear cushions. Advanced in design and technique.

«Extra ouvert» – nouveau casque dynamique HD 430 – une esthétique et une technique d'avant-garde.



HD 224 X

Geschlossener HiFi-Stereo-Kopfhörer. Profilerrechtes Styling, leicht und robust.

HiFi Stereo Headphones with Sealing Ear Cushions. Light Weight but Rugged.

Casque fermé HiFi Stéreo. Légèreté et robustesse. Esthétique professionnelle.

SENNHEISER ELECTRONIC KG
 D-3002 WEDEMARK 2
 TELEFON 0 51 30 / 583-1
 TELEX 09 24 623



SENNHEISER
Perfekter Klang hat seinen Namen